

In this chapter, Abraham is 137 years old; and Sarah lived 27 years after the birth of **Isaac**, now we come to her passing while anticipating the search for a wife for Isaac (chapter 24) the death of Abraham as well as the birth of Abraham's grandsons Esau and Jacob (chapter 25); and all the numerous [promises of God to Abraham, Isaac and Jacob](#) which are nationalistic promises still being fulfilled by their descendants, heirs of those promises scattered throughout the world in our 21st century.



在这一章中，亚伯拉罕已 137 岁；撒拉在以撒出生以后活了 27 年，现在她要过世了，也要为**以撒**寻一位妻子（24 章）亚伯拉罕的死以及亚伯拉罕孙子以扫和雅各的出生(第 25 章);以及[上帝对亚伯拉罕，以撒和雅各的许多应许](#)，，给这个民族的应许仍然由他们的后代履行，这些应许的继承人分散在 21 世纪的世界各地，

The death and burial of Sarah

埋葬撒拉

¹ And Sarah was a hundred twenty-seven years old: these were the years of the life of Sarah.

¹ 撒拉享寿一百二十七岁，这是撒拉一生的岁数。

² And Sarah died in Kiri-ath-arba; (that is Hebron) in the land of Canaan: and Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

² 撒拉死在迦南地的基列亚巴，就是希伯仑。亚伯拉罕为她哀恸哭号。

³ And Abraham stood up from before his dead, and spoke to the sons of Heth, saying,

³ 后来亚伯拉罕从死人面前起来，对赫人说，

⁴ I am a stranger and a sojourner with you: give me for property a burial place among you, that I may bury my dead out of my sight.

⁴ 我在你们中间是外人，是寄居的。求你们在这里给我一块地，我好埋葬我的死人，使她不在我眼前。

⁵ And the children of Heth answered Abraham, saying to him,

⁵ 赫人回答亚伯拉罕说，

⁶ Hear us, my lord: you are a mighty prince among us: in the choicest of our burial places bury your dead; none of us will withhold from you his burial place, that you may bury your dead.

⁶ 我主请听。你在我们中间是一位尊大的王子，只管在我们最好的坟地里埋葬你的死人。我们没有人不容你在他的坟地里埋葬你的死人。

⁷ And Abraham arose, and bowed to the people of the land, even to the children of Heth.

⁷ 亚伯拉罕就起来，向那地的赫人下拜，

⁸ And he declared to them, saying, If it is your wish that I bury my dead out of my sight;

hear me, and meet Ephron the son of Zohar for me,

⁹ that he may give me the cave of Machpelah, which he has, which is at the end of his field; for the full price it is worth, that he give it me in your presence for property as a burial site.

¹⁰ And Ephron sat among the children of Heth: and Ephron the Hittite answered Abraham in the presence of the children of Heth, all who entered at the gate of his city, saying,

¹¹ No, my lord, Listen to me: I give you the field, and the cave that is in it. I give it to you in the presence of the sons of my people: I give it to you to bury your dead.

¹² And Abraham bowed down in the presence of the people of the land.

¹³ And he spoke to Ephron in the hearing of the people of the land, saying,

But if you please hear me; I will give the price for the field; accept it from me, and I will bury my dead there.

¹⁴ And Ephron answered Abraham, saying,

¹⁵ My lord, listen to me: the land is worth four hundred shekels of silver; between me and you, what is that? therefore bury your dead.

¹⁶ And Abraham listened to Ephron; and Abraham weighted out to Ephron the silver, which he had named in the hearing of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, by the standard merchants.

⁸ 对他们说，你们若有意叫我埋葬我的死人，使她不在我眼前，

就请听我的话，为我求琐辖的儿子以弗仑，

⁹ 把田头上那麦比拉洞给我。他可以按着足价卖给我，作我在你们中间的坟地。

¹⁰ 当时以弗仑正坐在赫人中间。于是，赫人以弗仑在城门出入的赫人面前对亚伯拉罕说，

¹¹ 不然，我主请听。我送给你这块田，连田间的洞也送给你，在我同族的人面前都给你，可以埋葬你的死人。

¹² 亚伯拉罕就在那地的人民面前下拜，

¹³ 在他们面前对以弗仑说，

你若应允，请听我的话。我要把田价给你，求你收下，我就在那里埋葬我的死人。

¹⁴ 以弗仑回答亚伯拉罕说，

¹⁵ 我主请听。值四百舍客勒银子的一块田，在你我中间还算什么呢？只管埋葬你的死人吧。

¹⁶ 亚伯拉罕听从了以弗仑，照着他在赫人面前所说的话，把买卖通用的银子平了四百舍客勒给以弗仑。

¹⁷ So deeded over were the field of Ephron that was in Machpelah, facing Mamre, the field and cave which was in it,

and all the trees that were in the field, that were within all its borders,

¹⁸ to Abraham for a possession in the presence of the sons of Heth, before all who went in at the gate of his city.

¹⁹ And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah facing Mamre (that is Hebron) in the land of Canaan.

²⁰ So were deeded the field, and the cave that is in it, to Abraham for a burial site by the sons of Heth.

¹⁷ 于是，麦比拉，幔利前，以弗仑的那块田和其中的洞，

并田间四围的树木，

¹⁸ 都定准归与亚伯拉罕，乃是他在赫人面前并城门出入的人面前买妥的。

¹⁹ 此后，亚伯拉罕把他妻子撒拉埋葬在迦南地幔利前的麦比拉田间的洞里。幔利就是希伯仑。

²⁰ 从此，那块田和田间的洞就借着赫人定准归与亚伯拉罕作坟地。

Every Praise

O Come Let Us Adore Him

JESUS it is YOU

每个赞美

来，让我们赞美他

耶稣，是你